EVROPSKÝ PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

8. 12. 2006 PE 382.240v01-00

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 1-26

Návrh zprávy **(PE 378.675v01-00)**
Johannes Voggenhuber
Dodržování Listiny základních práv v legislativních návrzích Komise: Metodika pro systematickou a přísnou kontrolu
(KOM(2005)0172 – 2005/2169(INI))

Návrh usnesení

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 1
Bod odůvodnění Ba (nový)

Ba. vzhledem k tomu, že tato odpovědnost je tím větší, že za současného stavu Smluv:
- ***zůstává právo jednotlivců podat přímou žalobu k evropskému soudu velmi omezené [1],***
- ***neexistuje možnost kolektivní žaloby („collective action"),***
- ***v mnoha odvětvích jsou omezeny i pravomoci Soudního dvora (viz Hlava IV Smlouvy o ES a článek 35 Smlouvy o EU), či dokonce vůbec neexistují (druhý pilíř – Hlava V Smlouvy o EU[2]),***

což evropského zákonodárce nutí k ještě větší opatrnosti, určuje-li pravidla ve věcech, které by mohly mít vliv na ochranu základních práv,

Or. fr

---

[1] Věc C-50/00, Rozsudek Soudního dvora ze dne 25. července 2002, Unión de Pequeños Agricultores v. Rada Evropské unie.
[2] Věc T-338/02, Usnesení Soudu prvního stupně (druhého senátu) ze dne 7. června 2004, Segi a další v. Rada Evropské unie.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 2
Bod odůvodnění C

vypouští se

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládají Giusto Catania a Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 3
Bod odůvodnění Ca (nový)

Ca. vzhledem k tomu, že všechny legislativní návrhy EU musí být plně v souladu nikoli pouze s Listinou základních práv, nýbrž také s evropskými a mezinárodními nástroji týkajícími se základních práv (např. Evropská úmluva pro ochranu lidských práv a základních svobod a Evropská sociální charta) a s právy odvozenými z ústavních tradic společných členským státům jakožto obecných zásad evropského práva,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 4
Bod odůvodnění Ca (nový)

Ca. připomínaje, že skutečný dosah základních práv, jak by vyplýval z použití čl. 6 odst. 2 Smlouvy o EU, je dnes stále ještě výsledkem zejména soudního výkladu, avšak že evropský zákonodárce by měl rovněž určit jasný způsob, kterým by měla být tato práva vykládána,

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 5
Bod odůvodnění Cb (nový)

Cb. připomínaje, že při vyhlášení Listiny základních práv dne 7. prosince 2000 v Nice se Parlament, Rada a Komise shodly na definicích těchto práv a na tom, že se na ně napříště musí při vypracovávání právních předpisů Unie ze zjevných důvodů koherence a dobrého úmyslu odkazovat (viz sdělení Komise KOM(2005)0172),

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 6
Bod odůvodnění Cc (nový)

Cc. ***konstatuje, že poté, co byla práva, která jsou popsána v Listině základních práv, začleněna do legislativy Unie, mají prostřednictvím evropské legislativy, která je zohledňuje, závaznou platnost,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 7
Bod odůvodnění E

E. vzhledem k tomu, že systematičnost, důkladnost, objektivita, otevřenost a průhlednost tohoto postupu má tím větší význam, že Listina základních práv bohužel dosud nemá žádnou právní závaznost; ***zdůrazňuje nicméně, že se tato Listina stala během let textem, na nějž se odkazují evropské soudy, jako je Soud prvního stupně, Soudní dvůr [1], Soud pro lidská práva ve Štrasburku, jakož i četné ústavní soudy,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 8
Bod odůvodnění Ea (nový)

Ea. ***vzhledem k tomu, že evropský zákonodárce musí při předběžném posuzování dopadu nových evropských právních předpisů na základní práva ke svým úvahám přidružit jak vnitrostátního zákonodárce, tak občanskou společnost, akademickou sféru a odborná vyjádření jiných mezinárodních organizací, jako je Rada Evropy a OSN; soudě, že tímto způsobem by evropský zákonodárce podpořil vytvoření čím dále rozšířenější kultury základních práv, jak se již stalo při vypracovávání některých aktů ve věci ochrany soukromého života, rodinného práva či práva na transparentnost,***

Or. fr

---

[1] Věc C-540/03 ze dne 27. června 2006, Evropský parlament v. Rada Evropské unie, o právu nezletilých dětí státních příslušníků třetích zemí na sloučení rodiny (Směrnice 2003/86/ES).

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 9
Bod odůvodnění G

G. vzhledem k tomu, že ***(vypouští se) postup, který navrhuje Komise ve svém výše uvedeném sdělení (KOM(2005)0172),*** vykazuje příliš interní charakter, kritéria jsou příliš restriktivní, úloha Evropského parlamentu je nedostatečná a nebyly vzaty v úvahu ani návrhy parlamentů členských států jako návrhy britské Sněmovny lordů[1], ani nutnost stálého dialogu mezi evropskými institucemi a zapojení nezávislých organizací pro posílení objektivity,

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 10
Bod odůvodněné Ha (nový)

Ha. vzhledem k tomu, že skutečná „kultura základních práv" spočívá nejen v trpném dodržování pravidel, nýbrž také v činném prosazování a zásazích v případech porušení či neuspokojivé ochrany základních práv členskými státy,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 11
Bod odůvodnění Ha (nový)

Ha. vzhledem k tomu, že takový všeobecný systém musí předpokládat výroční debatu za účasti Parlamentu, Rady a Komise a vnitrostátních parlamentů, zejména pokud Evropský parlament shrne dosažené pokroky a problémy, kterým je nutno čelit při vývoji EU jakožto prostoru svobody, bezpečnosti a práva,

Or. fr

[1] Sněmovna lordů, Výbor pro Evropskou unii, 16. zpráva ze zasedání 2005–2006, „Lidská práva dokládají právní předpisy EU", 29. listopadu 2005, odstavec 149.

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 12
Bod odůvodnění Hb (nový)

Hb. vzhledem k tomu, že by při příležitosti takové debaty bylo možno zároveň prozkoumat:
- ***výroční zprávu budoucí Agentury pro základní práva,***
- ***specifickou zprávu Komise v rámci její všeobecné zprávy o aplikaci práva Společenství,***
- ***zprávu Rady pro oblasti, které považuje za významné pro uplynulý rok, pokud jde o dodržování základních práv v Unii a ze strany jejích členských států,***

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Jean-Marie Cavada

Pozměňovací návrh 13
Bod odůvodnění Hc (nový)

Hc. připomínaje, že by orgány měly při příležitosti těchto výročních debat ověřit, zda je vhodné revidovat právní předpisy, které by omezily výkon svobod z důvodů veřejné bezpečnosti,

Or. fr

Pozměňovací návrh, který předkládá Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 14
Bod odůvodnění I

I. vzhledem k tomu, že ***existence tajných věznic*** a ***nezákonné únosy provedené*** CIA ***v rámci boje s terorismem***, rozvleklé objasňování a nedostatečná spolupráce některých vlád nebo také nedostatečné předávání dat o leteckých cestujících bez zákonného podkladu mohou otřást důvěrou občanů ve schopnost a vůli evropských institucí chránit základní práva a trestat jejich porušování,

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 15
Bod odůvodnění I

I. vzhledem k tomu, že události jako věznice CIA a únosy, rozvleklé objasňování a nedostatečná spolupráce některých vlád nebo také nedostatečné předávání dat o leteckých cestujících ***a údajů o bankovních účtech prostřednictvím SWIFT*** bez zákonného podkladu mohou otřást důvěrou občanů ve schopnost a vůli evropských institucí chránit základní práva a trestat jejich porušování,

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 16
Bod 2 (nový)

-2. má za to, že Listině základních práv je třeba dát právně závaznou povahu;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Giovanni Claudio Fava

Pozměňovací návrh 17
Bod 2

2. zdůrazňuje nezbytnost překonat krizi v ústavním procesu ***a*** zachovat hlavní vymoženosti ústavní smlouvy ***(vypouští se)***;

Or. it

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 18
Bod 3a (nový)

3a. vyzývá Komisi, aby zajistila průhlednější monitorovací proces a konzultovala s příslušnými činiteli z řad občanské společnosti, zejména s těmi, kterých se může návrh Komise týkat;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Giusto Catania a Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 19
Bod 4a (nový)

4a. vyzývá Komisi, aby ověřovala soulad legislativních návrhů nikoli pouze s Listinou základních práv, nýbrž také se všemi evropskými a mezinárodními nástroji týkajícími se základních práv a s právy odvozenými z ústavních tradic společných členským státům jakožto obecných zásad evropského práva;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládají Giusto Catania a Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 20
Bod 4b (nový)

4b. zdůrazňuje, že skutečně systematická a přísná kontrola dodržování základních práv nespočívá pouze v hledání případných právních chyb tam, kde proti sobě stojí osobní svoboda a požadavky obecného zájmu, nýbrž že také v každém případě vyžaduje politickou analýzu, aby bylo mezi různými řešeními zajišťujícími spravedlivé uvážení těchto zájmů pojmenováno to řešení, které nabízí nejlepší rovnováhu mezi sledovaným cílem a omezením základních práv (optimalizace, pokud jde o základní práva);

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 21
Bod 4c (nový)

4c. považuje za užitečné, aby byla kontrola v každém případě zaměřena na různá základní práva, a za nezbytné, aby každé z těchto práv bylo předmětem výslovné zmínky v bodech odůvodnění;

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Sylvia-Yvonne Kaufmann

Pozměňovací návrh 22
Bod 9

vypouští se

Or. de

Pozměňovací návrh, který předkládá Magda Kósáné Kovács

Pozměňovací návrh 23
Bod 10a (nový)

10a. znovu zdůrazňuje, že Parlament a další evropské orgány mohou v rámci legislativního procesu přiměřeně a na dobrovolném základě využívat odborných znalostí v oboru základních práv, kterými disponuje Agentura, a to i v oblasti policejní a soudní spolupráce;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Magda Kósáné Kovács

Pozměňovací návrh 24
Bod 10b (nový)

10b. připomíná, že, jak bylo dohodnuto s místopředsedou Komise Frattinim a finským předsednictvím během třístranných rozhovorů ve Štrasburku dne 15. listopadu 2006, Smlouvy ani návrh nařízení o zřízení Agentury Evropské unie pro základní práva nevylučují, aby se Parlament obrátil na agenturu s žádostí o pomoc, jedná-li na základě článku 7 Smlouvy o EU; očekává, že Komise a budoucí agentura učiní ve víceletém rámci a v ročním pracovním programu opatření k zajištění nezbytných finančních a lidských zdrojů, aby byla agentura schopna odpovídajícím způsobem reagovat na žádosti Parlamentu, bude-li tento vykonávat své pravomoci, které mu svěřuje článek 7 Smlouvy o EU;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 25
Bod 12

12. vyzývá Radu a Komisi, aby v souladu s článkem 4 Smlouvy o EU, popřípadě s články 200 a 212 Smlouvy o ES předkládaly ***Evropskému parlamentu a vnitrostátním***

parlamentům výroční zprávu o politice Unie v oblasti základních práv a aby zahájily systematický, otevřený a stálý dialog o dodržování základních práv v Unii;

Or. en

Pozměňovací návrh, který předkládá Sophia in 't Veld

Pozměňovací návrh 26
Bod 13a (nový)

12a. vyzývá Komisi a Radu, aby Parlament informovaly o opatřeních přijatých v návaznosti na zprávy předložené sítí vnitrostátních odborníků;

Or. en